

	Elektrische Stromschienensysteme für Leuchten (IEC 60570:1995, modifiziert + A1:1998 + A2:2000) Deutsche Fassung EN 60570:1996 + A1:1998 + Corrigenda Januar 1999 + A2:2000 + Corrigendum Dezember 2000	DIN EN 60570
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0711 Teil 300
ICS 29.140.50 Electrical supply track systems for luminaires (IEC 60570:1995, modified + A1:1998 + A2:2000); German version EN 60570:1996 + A1:1998 + Corrigenda January 1999 + A2:2000 + Corrigendum December 2000 Systèmes d'alimentation électrique par rail pour luminaires (CEI 60570:1995, modifiée + A1:1998 + A2:2000); Version allemande EN 60570:1996 + A1:1998 + Corrigenda Janvier 1999 + A2:2000 + Corrigendum Décembre 2000 Die Europäische Norm EN 60570:1996, zusammen mit den eingearbeiteten Änderungen A1:1998 und A2:2000 sowie den Corrigenda Januar 1999 und Dezember 2000, hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60570 wurde am 1995-11-28 angenommen. Die Änderung A1 wurde am 1998-04-01 und die A2 am 2000-11-01 angenommen. Daneben darf DIN EN 60570 (VDE 0711 Teil 300):1997-05, DIN EN 60570/A1 (VDE 0711 Teil 300/A1):1998-09, DIN EN 60570/A1 (VDE 0711 Teil 300/A1) Ber 1:1999-06, DIN EN 60570/A11 (VDE 0711 Teil 300/A11):1999-06 und DIN EN 60570/A12 (VDE 0711 Teil 300/A12):2000-08 noch bis 2001-08-01 angewendet werden. Nationales Vorwort Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 521.4 „Leuchten“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig. Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 34 „Lamps and related equipment“ erarbeitet. Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt der Basisnorm und deren Änderungen bis 2003-04 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation – bestätigt, – zurückgezogen, – durch eine Folgeausgabe ersetzt oder – geändert. Fortsetzung Seite 2 und 3 und 19 Seiten EN DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE Normenausschuss Lichttechnik (FNL) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. Ersatz für DIN EN 60570 (VDE 0711 Teil 300):1997-05 DIN EN 60570/A1 (VDE 0711 Teil 300/A1):1998-09 DIN EN 60570/A1 (VDE 0711 Teil 300/A1) Ber 1:1999-06 DIN EN 60570/A11 (VDE 0711 Teil 300/A11):1999-06 und DIN EN 60570/A12 (VDE 0711 Teil 300/A12):2000-08 Siehe Beginn der Gültigkeit		

Im Rahmen der Parallelen Abstimmung wurde die IEC 60570:1995/A2:2000 von CENELEC in Verbindung mit EN 60570:1996/A12:2000 als Europäische Norm EN 60570:1996/A2:2000 ungeändert angenommen. Die Festlegungen dieser Änderung waren im Kurzverfahren nach DIN 820-4 (siehe DIN-Mitteilungen 80.2001, Nr. 5) veröffentlicht worden.

Die gemeinsamen Abänderungen von CENELEC wurden durch eine senkrechte Linie und die Corrigenda durch einen Doppelstrich am linken Seitenrand im Text gekennzeichnet. Die Änderung A1 wurde mit einem Seitenstrich mit der Ziffer 1 und die Änderung A2 durch einen Seitenstrich mit der Ziffer 2 am linken Seitenrand gekennzeichnet.

Zu 7.7: Das Bild ist in der IEC 60598-1 gestrichen. Gemeint ist der Norm-Prüffinger nach IEC 60529.

Zu 11.3: Im zweiten Absatz ist im englischen Text „Abschnitt 1“ genannt, während der französische Text richtigerweise „Abschnitt 12“ nennt, was hier übernommen wurde.

Zu Anhang ZC: Inzwischen gilt EN 60598-1:2000 + A11:2000 (IEC 60598-1:1999, modifiziert) umgesetzt in **DIN EN 60598-1 (VDE 0711 Teil 1):2001-06**.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60570 (VDE 0711 Teil 300):1997-05**, **DIN EN 60570/A1 (VDE 0711 Teil 300/A1):1998-09**, **DIN EN 60570/A1 (VDE 0711 Teil 300/A1) Ber 1:1999-06**, **DIN EN 60570/A11 (VDE 0711 Teil 300/A11):1999-06** und **DIN EN 60570/A12 (VDE 0711 Teil 300/A12):2000-08** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die bei IEC erschienene Änderung A2:2000 zur IEC 60570:1995, die inzwischen als Änderung A2:2000 zur EN 60570:1996 ratifiziert ist, wurde eingearbeitet.
- b) Der Norm-Inhalt der Änderung A2:2000 entspricht den bereits veröffentlichten Normen **DIN EN 60570/A11 (VDE 0711 Teil 300/A11):1999-06** und **DIN EN 60570/A12 (VDE 0711 Teil 300/A12):2000-08**, die mit der Herausgabe dieser Norm zurückgezogen werden.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0711-300 (VDE 0711 Teil 300):1991-09
DIN EN 60570 (VDE 0711 Teil 300):1995-07
DIN EN 60570 (VDE 0711 Teil 300):1997-05
DIN EN 60570/A1 (VDE 0711 Teil 300/A1):1998-09
DIN EN 60570/A1 Ber 1 (VDE 0711 Teil 300/A1 Ber 1):1999-06
DIN EN 60570/A11 (VDE 0711 Teil 300/A11):1999-06
DIN EN 60570/A12 (VDE 0711 Teil 300/A12):2000-08

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60364-7-715:1999	–	–
EN 60598-1:2000 + A11:2000	IEC 60598-1:1999, mod.	DIN EN 60598-1 (VDE 0711 Teil 1):2001-06	VDE 0711 Teil 1

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60598-1 (VDE 0711 Teil 1), *Leuchten – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 60598-1:1999, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60598-1:2000 + A11:2000.*

– Leerseite –

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60570

August 1996

+ A1 April 1998

+ A2 Dezember 2000

ICS 29.120.20; 29.140.40
1993

Ersatz für EN 60570:1993 und deren Corrigendum

Ersatz für EN 60570:1996/A11:1998 + A12:2000
Eingearbeitet Corrigenda Januar 1999
Eingearbeitet Corrigendum Dezember 2000

Elektrische Stromschienensysteme für Leuchten

(Einschließlich Änderungen A1:1998 + A2:2000)
(IEC 60570:1995, modifiziert + A1:1998 + A2:2000)

Electrical supply track systems for
luminaires
(Includes amendments A1:1998 + A2:2000)
(IEC 60570:1995, modified + A1:1998 + A2:2000)

Systèmes d'alimentation électrique par rail pour
luminaires
(Inclut les amendements A1:1998 + A2:2000)
(CEI 60570:1995, modifiée + A1:1998 + A2:2000)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1995-11-28, die A1 am 1998-04-01 und die A2 am 2000-11-01 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2000 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60570:1996 + A1:1998 + A2:2000 D

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 34D/376/FDIS, zukünftige Änderung zu IEC 60570:1985, ausgearbeitet von dem SC 34D „Luminaires“ des IEC/TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1995-11-28 als Änderung A3 zu EN 60570:1993 angenommen.

Der Text dieses Schriftstücks wurde im November 1995 von der IEC zusammen mit dem Text der IEC 60570:1985 und deren Änderung 1:1990 und 2:1993 als dritte Ausgabe der IEC 60570 veröffentlicht. Laut Beschluss des Technischen Büros von CENELEC wurde die Annahme von EN 60570:1993/A3 in die Annahme einer neuen EN 60570 umgewandelt.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1997-03-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1997-03-01

Für Erzeugnisse, die vor 1997-03-01 der EN 60570:1993 und deren Corrigendum Dezember 1993 entsprechen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2002-03-01 noch weiter angewendet werden.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60570:1995 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen. Durch das Corrigendum vom Januar 1999 wurden gemeinsame Abänderungen, die nachstehend wiedergegeben sind, festgelegt.

Gemeinsame Abänderungen zu EN 60570:1996 durch das Corrigendum vom Januar 1999:

Text der IEC 60570:1996

Unterabschnitt 5.5

Am Ende ist Folgendes **hinzuzufügen**:

Die Sicherheit betreffende Hinweise müssen in einer Sprache abgefasst sein, die in dem Land akzeptiert wird, in dem das Gerät installiert werden soll.

Abschnitt 7

Im ersten Abschnitt ist „7.1 bis 7.10“ durch „7.1 bis 7.13“ zu **ersetzen**.

Unterabschnitt 7.2

Die Anmerkung ist zu **streichen**.

Unterabschnitt 15.4

Die Anmerkung ist zu **streichen**.

Vorwort der Änderung A1

Der Text des Schriftstücks 34D/475/FDIS, zukünftige Änderung 1 zu IEC 60570:1995, ausgearbeitet von dem SC 34D „Luminaires“ des IEC TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1998-04-01 als Änderung A1 zu EN 60570:1996 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1999-01-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2005-04-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung A1:1998 zur Internationalen Norm IEC 60570:1995 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Vorwort der Änderung A2

Der Text des Schriftstücks 34D/555/FDIS, zukünftige Änderung 2 zu IEC 60570:1995, ausgearbeitet von dem SC 34D „Luminaires“ des IEC TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2000-11-01 als Änderung A2 zu EN 60570:1996 angenommen.

Diese Änderung A2 ersetzt die Änderungen 11:1998 und A12:2000 zu EN 60570.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2001-08-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2001-08-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung A2:2000 zur Internationalen Norm IEC 60570:1995 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

ANMERKUNG Die schwedische A-Abweichung wurde zurückgezogen. Infolgedessen ist Anhang ZB zu EN 60570 zu streichen.